



International Rail Transport Committee
Comité international des transports ferroviaires
Internationales Eisenbahntransportkomitee



“Berner Tage”

on International Rail Transport Law
Bern, 3 & 4 March 2016

Journées bernoises

du droit international du transport ferroviaire
Berne, 3/4 mars 2016

Berner Tage

zum internationalen Eisenbahntransportrecht
Bern, 3./4. März 2016



New: Training session “Fundamentals and Principles of International and European Transport Law”

Nouveau: Programme de formation “Connaissances de base et principes du droit du transport international et européen”

Neu: Ausbildungsprogramm “Grundkenntnisse und Grundlagen des internationalen und europäischen Transportrechts”

Invitation

In 2016 the eighth “Berner Tage” conference will continue the tradition of examining the most recent developments in international rail transport law. It will take place in the CIT headquarters building in Bern on 3 & 4 March 2016.

The various structures for working together and legal relationships in international freight and passenger traffic will form the core topics for the 2016 “Berner Tage”. These topics will be examined both in theory and practice. A thorough analysis of the most recent developments in the regulatory regime defined by COTIF and European law will also be presented. The programme for the “Berner Tage” (below) provides details of the various topics that will be considered.

A panel discussion to be held on the morning of 4 March will conclude the event. It will be devoted to transport law questions relating to new structures for working together in Passenger and Freight traffic. In addition to an introductory presentation by the CIT General Secretariat, there will be contributions from representatives of DB Fernverkehr, SNCF Voyages, PKP Cargo and Rail Cargo Austria. The essential question will be the extent to which CIT documentation meets the needs of freight and passenger traffic in practice. The answer to this question will in turn play an important role for the development and updating of CIT documentation in accordance with the principle of being ‘derived from practice for use in practice’.

The 2016 “Berner Tage” is primarily addressed to lawyers working for CIT members and to other interested parties. Its objective is to shed light on the variety of legal relationships in passenger and freight traffic from different legal standpoints. Right from the beginning the event will provide a unique opportunity to exchange views and experiences as well as to network with international experts.

Before the “Berner Tage” (on 3 March in the morning), a training session for CIT members’ new staff will be held for the first time. Three modules will cover the fundamentals and principles of international and European law affecting passenger and freight traffic as well as the use of infrastructure and rolling stock. The event will close with questions and a general discussion with the speakers.

This training session is exclusively reserved for CIT members and will be provided free of charge by the CIT General Secretariat. The programme on page 7 provides full details.

Invitation

Les huitièmes Journées bernoises, chargées de tradition, refléteront l'état le plus récent et les développements du droit international du transport ferroviaire. Elles auront lieu les 3/4 mars 2016 à Berne, au siège du CIT.

Les différentes relations juridiques et les modèles d'exécution des transports en trafic international voyageurs et marchandises seront au centre des discussions, tant du point de vue théorique que pratique. Les récents développements législatifs au niveau de la COTIF et du droit européen seront également examinés. Des détails sur les différents thèmes figurent dans le programme ci-après.

La discussion dans le cadre du panel (le matin du 4 mars) sera consacrée aux défis posés au droit du transport par les nouveaux modèles d'exécution des transports internationaux de voyageurs et de marchandises. Des représentants de DB Fernverkehr, SNCF Voyages, PKP Cargo et RCA s'exprimeront sur les présentations du SG CIT en introduction. L'analyse critique et l'examen de l'adéquation des produits voyageurs et marchandises du CIT du point de vue de la pratique constitueront une préoccupation majeure. Les conclusions qui pourront être tirées pour les développements futurs et l'actualisation des produits du CIT, sous le slogan “de la pratique pour la pratique”, revêtiront un rôle important.

Les Journées bernoises 2016 s'adressent principalement aux juristes des membres du CIT et à d'autres cercles intéressés, dans le but d'éclairer les diverses relations juridiques en trafic international voyageurs et marchandises sous différentes perspectives juridiques. Depuis ses débuts, l'événement constitue une occasion unique d'échanger des opinions et expériences et pour le réseautage au niveau des experts internationaux.

Préalablement aux Journées bernoises 2016 (le matin du 3 mars), une séance de formation sera proposée pour la première fois aux nouvelles collaboratrices et aux nouveaux collaborateurs des membres du CIT. Les connaissances de base et les principes du droit international et du droit européen du transport de voyageurs et de marchandises et du droit de l'utilisation de l'infrastructure et des véhicules seront transmis. Une discussion finale et une séance de questions et réponses avec les orateurs clôtureront la séance.

Cette formation est réservée aux membres du CIT et est offerte gratuitement par le SG CIT. Les détails figurent dans le programme en page 7.

Einladung

Die traditionsreichen 8. Berner Tage reflektieren den neuesten Stand und die Entwicklungen des internationalen Eisenbahnbeförderungsrechts. Sie finden am 3./4. März 2016 in Bern am Sitz des CIT statt.

Im Fokus der Berner Tage 2016 stehen die verschiedenen Rechtsbeziehungen und Beförderungsmodelle im grenzüberschreitenden Güter- und Personenverkehr sowohl in der Theorie als auch in der Praxis. Die neusten regulatorischen Entwicklungen auf COTIF wie auch auf europäischer Ebene werden ebenfalls eingehend beleuchtet. Einzelheiten zu den verschiedenen Themen können aus dem nachstehenden Programm entnommen werden.

Die abschliessende Paneldiskussion (am 4. März Vormittag) ist den transportrechtlichen Herausforderungen der neuen Beförderungsmodelle im Personen- und Güterverkehr gewidmet. Zu den einführenden Präsentationen seitens GS CIT nehmen VertreterInnen der DB Fernverkehr, SNCF Voyages, PKP Cargo sowie RCA Stellung. Die kritische Hinterfragung und Prüfung der Tauglichkeit der CIT-Produkte im Güter- und Personenverkehr für die Praxis ist dabei ein Hauptanliegen. Schlussfolgerungen für die zukünftigen Entwicklungen und Aktualisierungen der CIT-Produkte unter dem Motto „aus der Praxis für die Praxis“ spielen dabei eine bedeutende Rolle.

Die Berner Tage 2016 wenden sich primär an Juristen und Juristinnen bei den CIT-Mitgliedern sowie an weitere interessierte Kreise, um die vielfältigen Rechtsbeziehungen im Güter- und Personenverkehr aus verschiedenen Rechtsperspektiven zu beleuchten. Die Veranstaltung stellt von Beginn an eine einmalige Gelegenheit zum Meinungs- und Erfahrungsaustausch sowie zum Networking auf internationaler Expertenebene dar.

Im Vorfeld der Berner Tage 2016 (am 3. März Vormittag) wird zum ersten Mal eine Ausbildungssequenz für neue Mitarbeitende der CIT-Mitglieder angeboten. In drei Modulen sollen Grundkenntnisse und Grundlagen der internationalen und europäischen Regularien für Personen- und Güterverkehr sowie Infrastrukturnutzung und Wagenverwendung vermittelt werden. Eine abschliessende Diskussion mit Frageunde sowie einer allgemeinen Diskussion mit den Referenten wird diese Sequenz abschliessen.

Die Ausbildung ist den CIT-Mitgliedern vorbehalten und wird vom GS CIT unentgeltlich angeboten. Einzelheiten sind aus dem Programmblatt ab Seite 7 zu entnehmen.

Joint Session

2016-03-03

Thursday afternoon

Partie commune

2016-03-03

Jeudi après-midi

Gemeinsamer Teil

2016-03-03

Donnerstagnachmittag



	Registration	Enregistrement	Registrierung	
13.30				
14.00	Opening session Legal relationships in international carriage by rail	Ouverture Les relations juridiques dans le cadre des transports internationaux ferroviaires	Eröffnung Die Rechtsbeziehungen in den grenzüberschreitenden Eisenbahnbeförderungen	J.-L. Dufournaud (Président du CIT)
14.15	→ Developments in the COTIF regulatory framework → Challenges in international rail transport law	→ Développements au niveau de la COTIF → Défis pour le droit international du transport ferroviaire	→ Regulatorische Entwicklungen auf Ebene COTIF → Herausforderungen im internationalen Eisenbahnbeförderungsrecht	F. Davenne (OTIF) C. Brand (CIT)
15.00	Break	Pause	Pause	
15.35	→ Effects of competition law on contracts of carriage → Insurance of transport in the rail industry	→ Conséquences du droit de la concurrence sur les contrats de transport → L'assurance de transport dans le secteur ferroviaire	→ Auswirkungen des Wettbewerbsrechts auf die Transportrechtverträge → Transportversicherungen im Eisenbahnsektor	N. Simone (DB) R. Freise (Consultant)
16.15	Discussion	Discussion	Diskussion	
17.15	End of the first day	Fin du premier jour	Ende des ersten Tages	

Programme CIV

2016-03-04
Friday morning

Programme CIV

2016-03-04
vendredi matin

Programm CIV

2016-03-04
Freitagvormittag



- Attention, cette section se déroulera ici:
- Be aware that this section will take place here:
- Bitte beachten Sie, dass dieser Teil hier stattfindet:
[UPU, Weltpoststrasse 4, Montgomery Blair A](#)

	Passenger traffic	Trafic voyageurs	Personenverkehr	
09.00	<p>Opening session</p> <p>Rail Passengers Rights Regulation: the most recent developments</p> <p>Liability issues in multi-modal passenger traffic</p>	<p>Ouverture</p> <p>Règlement sur les droits des voyageurs ferroviaires : récents développements</p> <p>Multimodalité en trafic voyageurs du point de vue de la responsabilité</p>	<p>Eröffnung</p> <p>Fahrgastrechte im Eisenbahnverkehr – Letzte Entwicklungen</p> <p>Multimodalität im Personenverkehr aus Sicht der Haftung</p>	<p>C. Filipescu (Regiotrans)</p> <p>I. Saintilan (SNCF)</p> <p>O. Hirschfeld (DB)</p>
09.45	<p>Break</p>	<p>Pause</p>	<p>Pause</p>	
10.05	<p>Use of the new manual for cooperation - in practice</p> <p>From the ticket to “full service model” functionalities</p> <p>New developments in and challenges for e-ticketing</p>	<p>Nouveau guide pour la coopération – utilisation pratique</p> <p>Du billet aux fonctionnalités du “full service model”</p> <p>Nouveaux développements et défis en relation avec la billetterie électronique</p>	<p>Neues Handbuch für die Zusammenarbeit – Anwendung in der Praxis</p> <p>Vom Beförderungsausweis zum „Full Service Model“ – Funktionalitäten</p> <p>Neue Entwicklungen und Herausforderungen bei e-Fahrausweisen</p>	<p>M. Cotte-Seynaeve (SNCF)</p> <p>J. Svensson (CIT)</p> <p>R. Fenkes (DB)</p>

Programme CIM

2016-03-04

Friday morning

Programme CIM

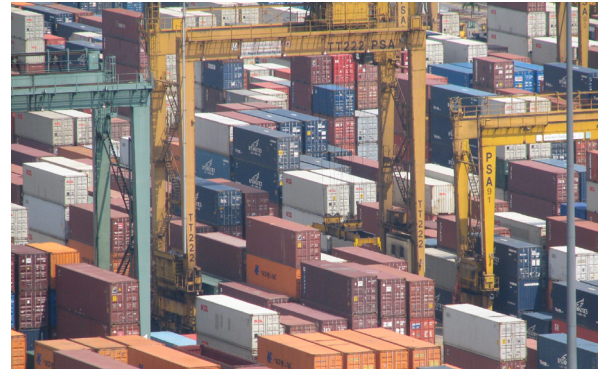
2016-03-04

vendredi matin

Programm CIM

2016-03-04

Freitagvormittag



	Freight traffic	Trafic marchandises	Güterverkehr	
09.00	<p>Opening session</p> <p>The interaction between UN sales law and the COTIF law of carriage of goods by rail</p> <p>The external and internal validity of international contract of carriage and their procedural consequences</p>	<p>Ouverture</p> <p>L'interaction entre le droit de la vente des Nations Unies et le droit du transport ferroviaire de marchandises selon la COTIF</p> <p>La validité externe et interne du contrat international du transport et ses conséquences au niveau du droit de la procédure</p>	<p>Eröffnung</p> <p>Die Querbezüge zwischen UN-Kaufrecht und COTIF-Eisenbahnbeförderungsrecht</p> <p>Die externe und interne Geltung des internationalen Beförderungsvertrags und derer verfahrensrechtlichen Folgen</p>	<p>M. Motherby (DB)</p> <p>Th. Koller (University of Bern)</p> <p>C. Cuenca (DB)</p>
09.45	<p>Break</p>	<p>Pause</p>	<p>Pause</p>	
10.15	<p>The consignment note as a link between the commercial and legal aspects of the international contract of carriage of goods by rail and the ongoing initiatives on digitalisation</p> <p>The reflection of global logistic chains in contracts of carriage by different modes of transport</p>	<p>La lettre de voiture en tant que lien entre les éléments commerciaux et juridiques du contrat international du transport ferroviaire de marchandises et sa digitalisation croissante</p> <p>La représentation des chaînes logistiques mondiales dans les contrats de transport des différents modes de transport</p>	<p>Der Frachtbrief als Bindeglied zwischen kommerziellen und rechtlichen Belangen des internationalen Eisenbahngüterbeförderungsvertrags sowie seine fortschreitende Digitalisierung</p> <p>Die Abbildung von globalen Logistikketten in Beförderungsverträgen verschiedener Transportmodalitäten</p>	<p>E. Evtimov (CIT)</p> <p>W. Verheyen (Erasmus University Rotterdam)</p>

Joint Session

2016-03-04

Friday morning

Partie commune

2016-03-04

vendredi matin

Gemeinsamer Teil

2016-03-04

Freitagvormittag

11.10	Opening session	Ouverture	Eröffnung	J.-L. Dufournaud (CIT)
11.15	Regulatory developments at EU-level	Evolution du cadre réglementaire dans l'UE	Regulatorische Entwicklungen auf EU-Ebene	L. Lochman (CER)
11.40	Transport law questions relating to new structures for working together in Passenger and Freight traffic	Les défis juridiques dans le cadre des nouveaux modèles d'exécution des transports de voyageurs et de marchandises	Transportrechtliche Herausforderungen bei den neuen Beförderungsmodellen im Personen- und Güterverkehr	C. Brand / E. Evtimov (CIT)
12.10	Comments from: → DB Fernverkehr → SNCF → PKP Cargo → Rail Cargo Austria	Commentaires de: → DB Fernverkehr → SNCF → PKP Cargo → Rail Cargo Austria	Kommentaren seitens: → DB Fernverkehr → SNCF → PKP Cargo → Rail Cargo Austria	O. Hirschfeld I. Saintilan M. Urbanska G. Wieser
12.30	Discussion	Discussion	Diskussion	C. Brand (CIT)
13.00	End of the event	Fin de la conférence	Ende der Tagung	J.-L. Dufournaud (CIT)
	Lunch	Déjeuner	Mittagessen	

Speakers

Brand Cesare

Secretary General, CIT

Cotte-Seynaeve Marion

Responsable du Pôle Management des Risques, SNCF

Cuenca Cristian

Syndikusanwalt
Recht DB Schenker Rail AG, DB AG

Davenne François

Secretary General, OTIF

Dufournaud Jean-Luc

Directeur de l'Éthique, SNCF
Président du CIT
Chairman of the CIT

Dr. Evtimov Erik

Deputy Secretary General, CIT

Fenkes Rütger

Project Leader TAP TSI; Head EU Projects
Passenger Transport, DB AG

Filipescu Carmen

International Affairs Director, Regiotrans,
Chairman of the CIT's CIV Committee

Forthoffer Joël

Freight Traffic Expert, CIT

Orateurs

Prof. Dr. Freise Rainer

Consultant

Hirschfeld Oliver

Leiter Team int. Eisenbahnrecht /
Rechtsabteilung Personenverkehr (CRP)
DB AG

Prof. Dr. Koller Thomas

Zivilistisches Seminar der Universität
Bern, Institute for Civil Law, University
of Bern

Dr. Lochman Libor

Executive Director, CER

Motherby Marianne

General Counsel, DB AG
Präsidentin CIM Ausschuss des CIT
Chairman of the CIT's CIM Committee

Payosova Tetyana

Legal Adviser, CIT

Saintilan Isabelle

Legal Counsel for Passenger Matters,
SNCF Voyages Development
Chairman of the CIT's CIV Working Group

Referenten

Simone Nina

Rechtsanwältin, Leiterin Kartellrecht -
Beratung/Compliance (CRK 2)
Head of Antitrust - Advice & Compliance
DB AG

Svensson Jan

Passenger Traffic Expert, CIT

Sziladi-Scherf Nina

Legal Adviser, CIT

Urbanska Maria

Stv. Abteilungsleiterin Internationale
Fragen, PKP Cargo S.A.

Dr. Verheyen Wouter

Lecturer at the Erasmus University
Rotterdam

Dr. Wieser Gerald

Abteilungsleiter Schadens- und Ver-
sicherungsmanagement,
Rail Cargo Austria AG

Training session for CIT members

2016-03-03

Thursday morning

Séance de formation pour membres du CIT

2016-03-03

Jeudi matin

Ausbildung für CIT-Mitglieder

2016-03-03

Donnerstagvormittag

08.30 09.00	Registration Introduction to the law of transport by rail	Enregistrement Introduction au droit du transport ferroviaire	Registrierung Einführung ins Eisenbahntransportrecht	Cesare Brand
09.30	Passenger stream The international contract of carriage → CIV → GCC-CIV/PRR	Partie voyageurs Le contrat de transport international → CIV → GCC-CIV/PRR	Teil Personenverkehr Der internationale Beförderungsvertrag → CIV → GCC-CIV/PRR	Tetyana Payosova
09.50	Passengers' rights → PRR	Les droits des voyageurs → PRR	Die Fahrgastrechte → PRR	Tetyana Payosova
10.10	Structures for working together → Guide and boilerplate contract → GTC for cooperation	Modèles de coopération → Guide et contrat-type → CG coopération	Zusammenarbeitsmodelle → Handbuch und Mustervertrag → AGB Zusammenarbeit	Tetyana Payosova
10.20	Handling claims → AIV	Traitement des réclamations → AIV	Reklamationsbehandlung → AIV	Tetyana Payosova
10.35	Ticketing → MIRT	Billetterie → MIRT	Fahrausweisausgabe → MIRT	Jan Svensson
10.50	CIV/SMPS traffic	Trafic CIV/SMPS	CIV/SMPS-Verkehr	Tetyana Payosova
9.30	Freight stream The international contract of carriage → CIM → GTC-CIM → Customer Agreement Checklist	Partie marchandises Le contrat de transport international → CIM → CGT-CIM → Check-list accords clients	Teil Güterverkehr Der internationale Beförderungsvertrag → CIM → ABB-CIM → Checkliste Kundenabkommen	Erik Evtimov
09.50	The consignment note/wagon note and provision of carriage → GLV-CIM / GLW-CUV → GTM-CIT / GTW-CIT	La lettre de voiture/lettre wagon et l'exécution des transports → GLV-CIM / GLW-CUV → GTM-CIT / GTW-CIT	Der Frachtbrief/Wagenbrief und die Durchführung der Beförderung → GLV-CIM / GLW-CUV → GTM-CIT / GTW-CIT	Erik Evtimov
10.10	Structures for working together → GTC cooperation → Boilerplate contract for sub-contracting combined traffic	Modèles de coopération → CG coopération → Contrat-type de sous-traitance (TC)	Zusammenarbeitsmodelle → AGB Zusammenarbeit → Mustervertrag Unterbeförderung	Nina Sziladi-Scherf
10.20	Handling of claims → Claims Handling Agreement Checklist → AIM	Traitement des réclamations → Check-list accords traitement des réclamations → AIM	Reklamationsbehandlung → Checkliste Abkommen Reklamationsbehandlung → AIM	Joël Forthoffer
10.35	CIM/SMGS traffic → GLV-CIM/SMGS → GTC EurAsia → GR-CIM/SMGS	Trafic CIM/SMGS → GLV-CIM/SMGS → CGT EurAsia → GR-CIM/SMGS	CIM/SMGS-Verkehr → GLV-CIM/SMGS → ABB EurAsia → GR-CIM/SMGS	Erik Evtimov
10.50	Multimodality → GTC Rail-Sea Traffic	Multimodalité → CG trafic fer - mer	Multimodalität → AGB Eisenbahn-Seeverkehr	Erik Evtimov
11.00 11.30 11.45 12.00 12.30	Break Use of Infrastructure Use of vehicles General discussion and conclusions End of the training session Lunch break	Pause Utilisation de l'infrastructure Utilisation des véhicules Discussion générale et conclusions Fin de la séance de formation Pause déjeuner	Pause Infrastrukturnutzung Wagenverwendung Allgemeine Diskussion und Schlussfolgerungen Ende der Ausbildung Mittagspause	Nina Sziladi-Scherf Erik Evtimov Cesare Brand

General information

Languages

Simultaneous interpretation into English, French and German will be provided for all presentations.

Registration and fees

Once we have received your application, we will send you a confirmation together with an invoice for the fee. Please indicate whether you would prefer the passenger or freight stream when registering for the event.

Participation fees are as follows:

- CHF 400 for CIT members
- CHF 600 for non-members

The closing date for registration is 12 February 2016. The number of participants is limited. If a participant is unable to attend, he may send a substitute instead. The full fee will be charged for any cancellations received after 26 February 2016.

The fees include:

- a USB stick containing all the documents
- lunch

Getting to the event and accommodation

The conference centre can be reached from Bern Central station by taking tram No 6 (to Worb Dorf) or No 8 (to Saali) and getting off at Egghölzli tram stop. Please note that there is very little space for parking in front of the conference centre.

We recommend contacting the Bern Tourist Office (www.bern.com/en) for overnight accommodation.

Conference venue

The conference will take place in the CIT headquarters building:
Konferenzzentrum Egghölzli
Weltpoststrasse 20
CH – 3015 Bern

[Situation map](#)

For any further information:

CIT General Secretariat
Tel. +41 31 350 01 90
info@cit-rail.org

Informations générales

Langues

Tous les exposés sont proposés en français, allemand et anglais, avec traduction simultanée.

Inscription et frais de participation

A réception de votre inscription, nous vous enverrons une confirmation et la facture pour les frais de participation. Sur la fiche d'inscription, vous voudrez indiquer votre préférence entre les parties trafic voyageurs et trafic marchandises.

Les frais de participation s'élèvent à

- CHF 400 pour les membres du CIT
- CHF 600 pour les non-membres.

Le délai d'inscription est fixé au 12 février 2016. Le nombre de places est limité. Une personne empêchée de participer peut se faire représenter. En cas d'annulation après le 26 février 2016, les frais de participation seront intégralement facturés.

Sont inclus dans le prix :

- une clé USB contenant toute la documentation
- le déjeuner

Arrivée et logement

Vous pouvez atteindre le lieu de la conférence à partir de la gare centrale de Berne en prenant le tram no 6 direction « Worb Dorf » ou no 8 en direction de « Saali » jusqu'à l'arrêt « Egghölzli ». Veuillez noter que les places de parking sont limitées devant le centre de conférences. Pour les réservations d'hôtel, nous vous recommandons de vous adresser directement à Berne Tourisme (www.bern.com/fr).

Lieu de la conférence

La conférence a lieu au siège du CIT :
Centre de conférences Egghölzli
Weltpoststrasse 20
CH – 3015 Berne

[Plan de situation](#)

Pour tout autre renseignement:

Secrétariat général du CIT
Tél. +41 31 350 01 90
info@cit-rail.org

Allgemeine Informationen

Sprachen

Alle Vorträge werden in den Sprachen Französisch, Deutsch und Englisch mit Simultanübersetzung angeboten.

Anmeldung und Teilnahmegebühr

Nach Eingang der Anmeldung erhalten Sie eine Anmeldebestätigung und die Rechnung für die Teilnahmegebühr. Bitte geben Sie Ihre Präferenz für Personen- oder Güterverkehr gleichzeitig mit Ihrer Seminaranmeldung bekannt.

Die Teilnahmegebühr beträgt:

- CHF 400 für Mitglieder des CIT
- CHF 600 für Nicht-Mitglieder

Anmeldeschluss ist der 12. Februar 2016. Die Anzahl der Plätze ist begrenzt. Falls eine Teilnehmerin oder ein Teilnehmer verhindert sein sollte, ist eine Stellvertretung möglich. Bei Abmeldungen nach dem 26. Februar 2016 wird die volle Teilnahmegebühr erhoben.

Im Preis inbegriffen sind:

- Unterlagen auf USB-Stick
- Mittagessen

Anreise und Übernachtung

Sie erreichen den Tagungsort ab dem Hauptbahnhof Bern mit der Strassenbahn Nr. 6 in Richtung „Worb Dorf“ oder Nr. 8 in Richtung „Saali“ bis zur Haltestelle „Egghölzli“. Bitte beachten Sie, dass Parkmöglichkeiten vor dem Konferenzsaal sehr beschränkt sind. Für die Übernachtung empfehlen wir Ihnen, sich direkt an Bern Tourismus zu wenden (www.bern.com).

Tagungsort

Die Tagung findet am Sitz des CIT statt:
Konferenzzentrum Egghölzli
Weltpoststrasse 20
CH – 3015 Bern

[Lageplan](#)

Für weitere Informationen:

Generalsekretariat des CIT
Tel. +41 31 350 01 90
info@cit-rail.org

Registration form "Berner Tage"

Fiche d'inscription Journées bernoises

Anmeldeschein Berner Tage

Once we have received your registration, we will send you confirmation together with an invoice for the participation fee.

A réception de votre inscription, nous vous enverrons une confirmation et la facture pour les frais de participation.

Nach Eingang der Anmeldung werden wir Ihnen eine Anmeldebestätigung und die Rechnung für die Teilnahmegebühr zustellen.

Organisation / Entreprise / Unternehmen

Last and first name / Nom et prénom / Name und Vorname

Language
EN

Langue
FR

Sprache
DE

Position / Fonction / Funktion

Address / Adresse / Anschrift

Invoice address / Adresse de facturation / Rechnungsadresse

Phone / Téléphone / Telefon

E-mail

I would like to register for the following module:

Je m'inscris pour le module suivant :

Ich melde mich für folgendes Modul an:

Passenger traffic
Trafic voyageurs
Personenverkehr

Freight traffic
Trafic marchandises
Güterverkehr

I would like to register for the training session (restricted to CIT members, max. 2 participants per Undertaking):

Je m'inscris pour la séance de formation (réservé aux membres du CIT, max. 2 participants par entreprise) :

Ich melde mich für das Ausbildungsmodul an (beschränkt auf CIT-Mitgliedsunternehmen, max. 2 Teilnehmende/Unternehmen):

**For all interactive functions to work, we recommend opening this document using Adobe Acrobat Reader*

**Pour que toutes les fonctionnalités interactives fonctionnent, nous recommandons d'ouvrir ce document avec Adobe Acrobat Reader*

**Damit alle interaktiven Funktionen ordnungsgemäss funktionieren empfehlen wir Ihnen, das Dokument mit Adobe Acrobat Reader zu öffnen.*

Registration closing date / Délai d'inscription / Anmeldeschluss: 2016-02-12

Fax: +41 31 350 01 99, E-mail: info@cit-rail.org